

## PAPA 'ŌLELO HAWAI'I 601: KĀKAU MO'OLELO

Kau Hā'ulelāu 2024 . Māhele 1 (73173) . P1 1:30 – 4:00 . Sakamaki C203

Kumu: Kahikina de Silva  
Leka Uila: silvak@hawaii.edu  
Helu Kelepona: 956.3553  
Kahua Pūnaewele:  
[kumukahi.online](http://kumukahi.online)

Hola Hālāwai: P2 11-12:30; P5 10:30-12  
A i 'ole i kahi wā kūpono no ka  
haumāna. No ka hui kino 'ana,  
e ho'opa'a i hola hālāwai ma  
[calendly.com/kumukahi](http://calendly.com/kumukahi)

### COURSE DESCRIPTION

**HAW 601 Kākau Mo'olelo:** Analyzes various genres of written Hawaiian literature.  
HAW majors only. Pre: graduate standing and 402, or consent.

---

### NĀ PAHUHOPU O KĒIA PAPA

Ke puka ka haumāna mai kēia papa, e ma'a ana iā ia:

- nā lōina Hawai'i no ka ho'omaopopo a me ka wehewehe 'ana i nā mele a me nā mo'olelo o Hawai'i nei
- ke kālai mana'o 'ana i ke mele a me ka mo'olelo Hawai'i i kākau 'ia ma ka 'ōlelo Hawai'i
- ke 'ano o ka ho'opāpā na'auao o nā mea kākau Hawai'i, ma ke kenekulia iwakālua, a i ka wā nei nō
- ka ho'ākāka 'ana i ka waiwai o ke kākau mo'olelo a me ka ho'opa'a lōina kākau.

### NĀ KULEANA HAUMĀNA

#### **Ka Heluhelu a me ke Kālai Mana'o (25%)**

I kēlā me kēia pule, e loa'a ana kekahi mau mea e heluhelu ai. A i kēlā me kēia pule, he mau kuleana ko nā haumāna ke pau ka heluhelu 'ana.

- **Kālai Mana'o.** Ma hope o ka heluhelu 'ana, e kākau ka haumāna i pepa, a e ho'ouka 'ia ma ka Waihona Google o ka papa.
  - Mai loko mai o nā mea i heluhelu 'ia no kekahi papa, e unuhi (*not "translate"*) ka haumāna i kekahi paukū hoihoi a waiwai ho'i. Kikokiko hou 'ia kēlā paukū, a ma lalo iho ona, e kālailai ka haumāna i nā mana'o a me ka 'ike i hāpai 'ia i loko o laila. Ma 'ane'i e hō'ike mua ai ka haumāna i kekahi mau mana'o i ho'oulu 'ia ma o kona heluhelu 'ana, nā nīnau i kupu maila, a me kona kālailai 'ana i nā mea i heluhelu 'ia.
  - 1-2 'ao'ao. Kikokiko hou: lele 'ole ka laina. Kālailai: lele ka laina.
  - Ho'ouka 'ia ma ka Waihona Google ma mua o ka hola 10 o ka pō ma mua o ka papa (ka Lāpule). E ho'omākaukau nō ho'i no ka wehewehe 'ana i kou

mau mana'o i mua o ka papa (a e nui a'e ho'i ma luna o ka mea i loa'a ma k'au pepa).

- **Pane.** E heluhelu i n'au pepa i k'akau 'ia e n'au hoa papa, a e ho'om'akaukau aku i mau n'inau a i pane ho'i e h'apai ai i loko o ka papa, ma hope o ko iala wehewehe 'ana i kona mau mana'o. Mai laila mai e ulu ai ke kama'ilio 'ana i loko o ka papa.

### **N'au Pepa Li'ilii a me n'au H'o'ike'ike (25%)**

'Elua pepa li'ilii no ke k'alailai 'ana i kekahi mana'o nui i 'upu a'e ma loko o ka papa. 'O ka mua, e koho ka haum'ana i mele e wehewehe ai, e like me n'au loa o ka w'a ma mua. 'O ka lua ho'i, no ka pilina o kekahi puke k'ako'o me n'au mea e kama'ilio 'ia ana i loko o k'ea papa. No k'ea mau pepa, e ho'ilii'ili ka haum'ana i ka 'ike mai n'au mea i heluhelu 'ia ma ka papa, i mea e k'ako'o ai i kona mana'o nui. E 'imi n'o ho'i 'o ia i 'ike hou aku in'au he k'upono. E ho'om'akaukau n'o ho'i 'o ia i ha'i 'olelo h'o'ike'ike no ka h'o'ia 'ana i kona mau mana'o i mua o ka papa.

- Pepa: 8-10 'ao'ao p'akahi, lele ka laina. Ho'okomo 'ia ma k'au Faila Google i ka p'o ma mua o ka hui 'ana o ka papa.
- Ha'i 'olelo H'o'ike'ike: 10-15 minuke

### **Ka Pepa Noi'i a me ka H'o'ike'ike (25%)**

E k'akau ka haum'ana i pepa no ka ho'ak'aka 'ana i kekahi mana'o a n'inau paha i pili i ka *literature* a ka Hawai'i. He k'alailai a he 'imi noi'i ho'i ko nei pepa. Hana mua 'ia ka 'olelo h'o'ulu'ulu (*abstract*) a me kekahi 'oloke'a (*outline*). H'o'ike'ike ka haum'ana i ka hua i loa'a ma ka pule hope o ka papa.

- Pepa: 20 'ao'ao. Ho'okomo 'ia ma ka Faila Google. Palena pau: 20 K'ek'ema, hola 4.
- Ha'i 'olelo H'o'ike'ike: 15-20 minuke (TBD)

### **Ka Hana Papa (25%)**

'Ae 'ia ka hala 'ana o 2 papa, me ke emi 'ole mai o ke kaha. Ke hala ka 3, emi ke kaha Hana Papa he 3%, a emi mai he 3% hou no k'ela me k'ea papa i hala i ka haum'ana. Ke hala ka 'elima o ka papa, he "F" ka hopena no ke kau.

Ma k'ea m'ahale ho'i e helu 'ia ai kou komo piha 'ana i ka hana a ka papa: ke kama'ilio, ka n'inau me ka pane, ka ho'oma'ama'a, a p'ela aku.

## Nā Kaha

Ka Pepa Noi'i & Hō'ike'ike:	25%	Penei e loa'a ai ke kaha nui:
Nā Pepa Li'ili'i & Hō'ike'ike:	25%	90-100 A
Nā Kālai Mana'o:	25%	80-89 B
Ka Hana Papa:	25%	70-79 C
		60-69 D
		59 a ma lalo F

E hā'awi 'ia nō ho'i ka (+) no nā kaha i 'oi iki a'e, a he (-) no nā kaha i emi iki mai.

### Nā Palapala e Heluhelu Ai:

E waiho 'ia ana nā mea a pau e pono ai (koe nā puke kāko'o) ma ke kahua pūnaeweale o ka papa, ma: [kumukahi.online](http://kumukahi.online).

### Nā Puke Kāko'o:

No Hawai'i nei:

*The Power of the Steel-tipped Pen: Reconstructing Native Hawaiian Intellectual History*, Noenoe Silva.

*Voices of Fire: Reweaving the Literary Lei of Pele and Hi'iaka*, Ku'ualoha Ho'omanawanui.

*Finding Meaning: Kaona and Contemporary Hawaiian Literature*, Brandy Nālani McDougall.

*Facing the Spears of Change: The Life and Legacy of John Papa 'Īī*, Marie Alohalani Brown.

*Legendary Hawai'i and the Politics of Place: Tradition, Translation, and Tourism*, Cristina Bacchilega.

*The World and All the Things upon It*, David Chang.

*Unsustainable Empire: Alternative Histories of Hawai'i Statehood*, Dean Itsuji Saranillio.

*Nā Wāhine Koa: Hawaiian Women for Sovereignty and Demilitarization*, Noelani Goodyear-Ka'ōpua.

*Ancestral Places: Understanding Kanaka Geographies*, Kapā'anaokalāokeola Oliveira.

*Paradoxes of Hawaiian Sovereignty: Land, Sex, and the Colonial Politics of State Nationalism*, J. Kēhaulani Kauanui.

*Detours: A Decolonial Guide to Hawai'i*. Hokulani K. Aikau a me Vernadette Gonzales, LH.

No waho aku:

*Red on Red: Native American Literary Separatism*, Craig Womack.

*American Indian Literary Nationalism*, Warrior, Weaver, & Womack.

*Trans-Indigenous: Methodologies for Global Native Literary Studies*, Chadwick Allen.

*Blood Narrative: Indigenous Identity in American Indian and Maori Literary and Activist Texts*, Chadwick Allen.  
*As We Have Always Done*, Leanne Betasamosake Simpson.

## ADDITIONAL INFORMATION

### 1. Standard Passing Grade Prerequisite

**NOTIFICATION TO STUDENTS:** Effective Fall 2009, students wishing to enroll in any HAW course must have earned a "C" (not "C-") grade or better in all HAW prerequisites for that course in order to register.

**For Hawaiian Language Majors**—a grade of B- or better is required for 300-400 level Hawaiian courses counted towards the major. If you have questions or need assistance, see Kawaihuelani's graduate advisor, Kuuipo Wong ([annettew@hawaii.edu](mailto:annettew@hawaii.edu)).

### 2. Course Evaluation System (CES)

CES evaluations are valued by Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. Students are strongly encouraged to complete CES evaluations for all Hawaiian Language classes taken at the end of the semester. Please note that student responses are not made available to instructors until after grades are posted.

### 3. Online Netiquette and Privacy Tips

Please review the [Online Netiquette and Privacy Tips](#) to prepare yourself when interacting online.

### 4. Native Hawaiian Student Services provides a variety of FREE supportive resources for students. Some of these FREE resources include: Tutoring (Hawaiian Language, English, Math), Computers & Printers, Community Service Opportunities, & Academic Counseling. Located at QLCSS 113. Got Questions? [nhss@hawaii.edu](mailto:nhss@hawaii.edu) OR 956.4288

\*\*For specific COVID services, [click here](#)\*\*

### 5. UHM Services and Policies

**Academic Integrity and Ethical Behavior:** Violations of academic integrity include, but are not limited to, cheating, fabrication, tampering, plagiarism, or facilitating such activities. Failure to meet this expectation will result in failure of the course and possible dismissal from the program. Plagiarism means using another's words, ideas, materials or work without properly acknowledging and documenting the source. Students are responsible for knowing the rules governing the use of another's work or materials and for acknowledging and documenting the

source appropriately. All work that candidates ultimately submit in this course must be their own in their own words. If you are in doubt about whether your work is paraphrased or plagiarized, see the UH General and Graduate Information Catalog under “Student Regulations” and the UH Student Conduct Code ([http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct\\_code/](http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct_code/)) for specific guidelines related to ethical behavior.

**Statement on Disability—KOKUA PROGRAM:** The University of Hawai‘i at Mānoa is committed to a policy of non-discrimination and provides equal access to its programs, services, and activities to students with disabilities. If you have a disability and related access needs, please contact the KOKUA program (UH Disabled Student Services Office) at 956-7511, [kokua@hawaii.edu](mailto:kokua@hawaii.edu), or go to Room 013 in the Queen Lili‘uokalani Center for Student Services. I will work with you and KOKUA to meet your access needs based on disability documentation.

**Counseling Services:** If you are in need of assistance with personal, academic or career concerns, the University of Hawai‘i has services available through UHM Counseling & Student Development Center (CSDC) located at the Queen Lili‘uokalani Center for Student Services Room 312. Website: <http://manoa.hawaii.edu/counseling/> Phone: (808) 956-7927

**Basic Needs Assistance** (e.g., food and housing, childcare, mental health, financial resources and transportation): Student basic needs security is critical for ensuring strong academic performance, persistence and graduation and overall student well-being. If you or someone you know is experiencing basic needs insecurity, please see the following resources: [UH Mānoa Basic Needs](#).

## TITLE IX

The University of Hawaii is committed to providing a learning, working and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking. If you or someone you know is experiencing any of these, the University has staff and resources on your campus to support and assist you. Staff can also direct you to resources that are in the community.

If you wish to remain **ANONYMOUS**, speak with someone **CONFIDENTIALLY**, or would like to receive information and support in a **CONFIDENTIAL** setting, contact the confidential resources available here: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/resources.html#confidential>

If you wish to **REPORT** an incident of sex discrimination or gender-based violence including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence or stalking as well as receive information and support, contact:

**Dee Uwono**

Director and Title IX Coordinator  
2500 Campus Road , Hawai‘i Hall 124  
Honolulu, HI 96822  
(808) 956-2299  
[t9uhm@hawaii.edu](mailto:t9uhm@hawaii.edu)

As a member of the University faculty, I am **required to immediately report** any incident of sex

discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need. For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University's Title IX resources and the University's Policy, Interim EP 1.204, go to: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/>

LĀ	KA HANA A KA PAPA	HA'AWINA
8/26	Ho'olauna. Basham, Leilani. "Ka Lāhui Hawai'i: He Mo'olelo, He 'Āina, He Loina, a He Ea Kākou." Poepoe, Joseph. <i>Ka Moolelo Hawaii Kahiko</i> .	
<b>Ka Wehewehe Mele</b>		
9/9*	"He Mele no Kamehameha V." <i>Ke Alakai o Hawaii</i> .	Kālai Mana'o 1A
9/16	"He Mele Pule no na Waa a Kana." <i>Ke Alakai o Hawaii</i> .	Kālai Mana'o 1E
9/23	Kilau Pali. "Ke Mele a me ke Kaona o ia Mele i Hakuia." <i>Nupepa Kuokoa</i> . kekahi mau wehewehena mele pōkole	KM 2A
<b>Ka Mo'olelo Hawai'i</b>		
9/30	Poepoe, Joseph. <i>Ka Moolelo Hawaii Kahiko. Ka Na'i Aupuni</i> .	KM 2E
10/7	Ho'oulumāhiehie. <i>Hiiakaikapoliopole</i> . Awaiāulu.	
10/14	<b>Ha'i 'ōlelo hō'ike'ike</b>	<b>Pepa Li'ili'i – Ka Wehewehe Mele</b>
10/21	Ho'oulumāhiehie. <i>Hiiakaikapoliopole</i> . Awaiāulu.	KM 3A
10/28	<i>He Moolelo no Kamehameha I Ka Na-i Aupuni o Hawaii</i> .	KM 3E
<b>Ka Mo'okū'auhau</b>		
11/4	He mau mo'olelo ho'opāpā no ke kū'auhau.	<b>Pepa Noi'i – wehewehe laulā &amp; 'oloke'a</b>
<b>Ke Ea, Ke Aloha 'Āina, a me ka 'Ōlelo Hawai'i</b>		
11/18	He mau mo'olelo nūpepa.	
11/25	<b>Ha'i 'ōlelo hō'ike'ike</b>	<b>Pepa Li'ili'i – Ka Puke Kāko'o</b>
<b>Ke Au Hou o ke Kākau Mo'olelo Hawai'i</b>		
12/2	Basham, Leilani. "I Mau ke Ea o ka 'Āina i ka Pono: He Puke Mele Lāhui no ka Lāhui Hawai'i." Palapala Noi'i Lae'ula, Ke Kulanui o Hawai'i ma Mānoa, 2007.	KM 4A
12/9	Wong, Laiana. "Kuhi Aku, Kuhi Mai, Kuhi Hewa Ē: He Mau Loina Kuhikuhi 'Ākena no ka 'Ōlelo Hawai'i." Palapala Noi'i Lae'ula, Ke Kulanui o Hawai'i ma Mānoa, 2006.	KM 4E
TBA	<b>Ha'i 'ōlelo hō'ike'ike: Ka pepa noi'i</b>	<b>Pepa Noi'i – ha'i 'ōlelo hō'ike'ike</b>

**Pepa Noi'i: 20 Kēkēmapa, 4:00 pm. (Ho'okomo 'ia ma ka Waihona Google.)**